



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП
И Н С Т Р У М Е Н Т И Т Е В Б Ъ Л Г А Р И Я

RTR/MAX[®]

HAMMER DRILL



ORIGINAL USER MANUAL

MODEL: RTM228/TM432



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/942 34 70 (национален)

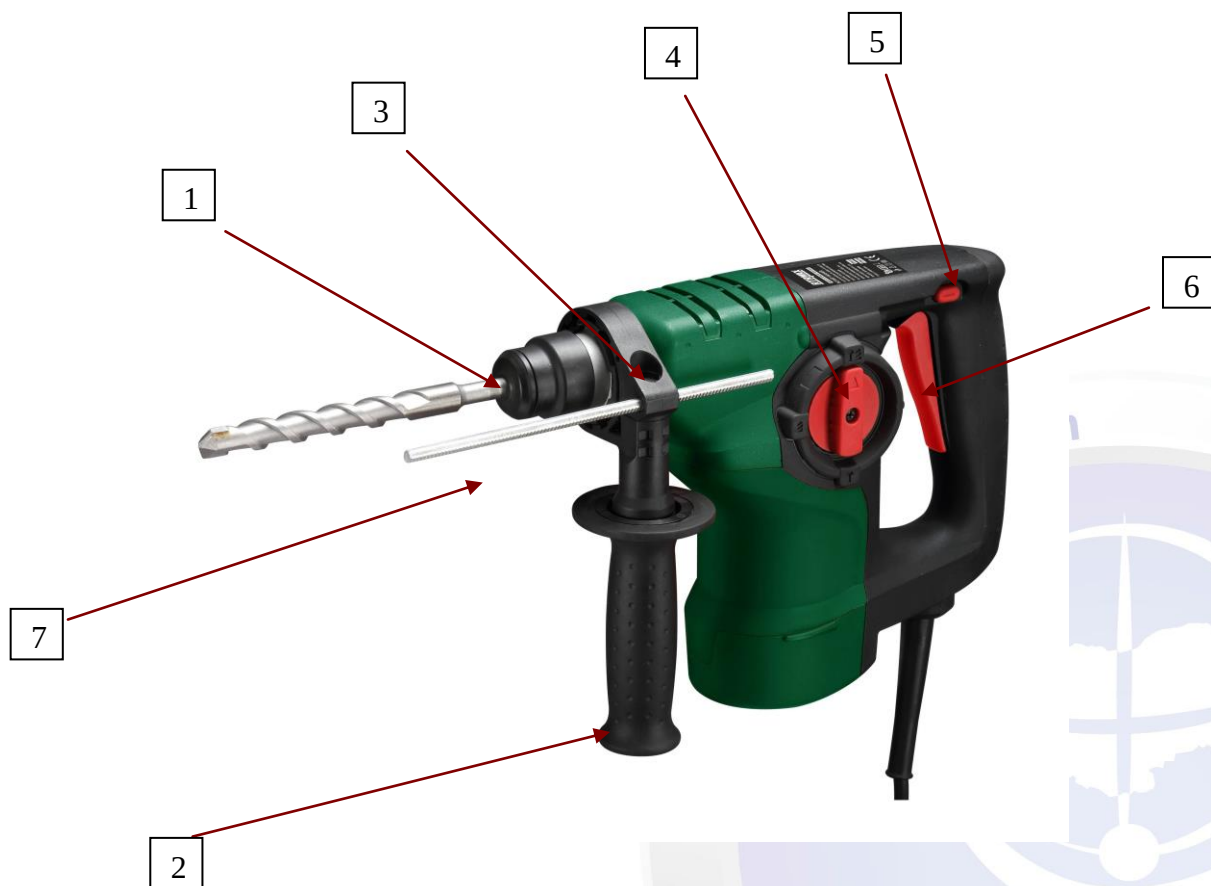
Централен офис: София 1517, кв. „Сухата река“
бул. „Ботевградско шосе“ 44
тел: 02/942 34 00
факс: 02/ 942 3420
GSM: 0889/ 444 991

Пловдив, с. Труд 4199
ул. „Строевско шосе“ 3
тел./факс: 032/ 953 666
GSM: 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. „Владиславо“
бул. „Атанас Москов“ 13
тел: 052/ 504 515
факс: 052/ 553 802
GSM: 0885/ 808 004

София 2227, кв. „Божурище“
бул. „Европа“ 180, склад 33
факс: 052/ 553 802
GSM: 0888/ 334 692
GSM: 0888/ 088 801

Плевен 5800
ул. „Вит“ 15
тел: 064/ 80 02 31
GSM: 0888/ 601 267



TECNICAL DATA

MODEL: RTM 228 (TM432)

•	VOLTAGE	: 230 V – 50 Hz
•	INPUT POWER	: 800 W
•	SPEED	: 0-1100 r/min
•	IMPACT FORCE	: 3,5 J
•	IMPACT SPEED	: 0-4500 i/min
•	MAXIMUM DEPTH CAPACITY	
	• CONCRETE	: 28 mm
	• WOOD	: 30 mm
	• STEEL	: 13 mm
•	WEIGHT	: 3,1 KG
•	BITS TYPE	: SDS PLUS



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517, кв. „Сухата река“
бул. „Ботевградско шосе“ 44
тел: 02/942 34 00
факс: 02/ 942 3420
GSM: 0889/ 444 991

Пловдив, с. Труд 4199
ул. „Строевско шосе“ 3
тел./факс: 032/ 953 666
GSM: 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. „Владиславо“
бул. „Атанас Москов“ 13
тел: 052/ 504 515
факс: 052/ 553 802
GSM: 0885/ 808 004

София 2227, кв. „Божурище“
бул. „Европа“ 180, склад 33
факс: 052/ 553 802
GSM: 0888/ 334 692
GSM: 0888/ 088 801

Плевен 5800
ул. „Вит“ 15
тел: 064/ 80 02 31
GSM: 0888/ 601 267



POWER TOOL'S UNITS

1. SDS PLUS BIT CHUCK
2. AUXILLARY HANDLE
3. DEPTH STOP CLAMP
4. HAMMERING ON/OFF SWITCH
5. LEFT/RIGHT ROTATION BUTTON
6. POWER ON/OFF TRIGGER
7. DEPTH STOP

NOTE: THIS PRODUCT IS NOT AVAILABLE FOR PROFESIONAL USING.

USING AREAS

YOUR 'ROTHER' HAMMER DRILL HAS BEEN DESIGNED FOR DRILLING IN CONCRETE, STONE, WOOD AND STEEL AND LIGHT CHIPPING AND CHISELING APPLICATIONS.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read all instructions failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- The voltage of the power source must agree with the value given on the nameplate of the machine.
- Before using the tool, check the tool and it's power connections if there is any damagement.
- Don't connect the plug to power source when switch is on.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded. • Extreme temperature differences cause water droplets on power conducting parts. Before switch on the tool, wait tool to get same temperature working room temperature.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the work conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from intended could result in a hazardous situation.
- Fit workpieces and for fitting the workpieces, use clamping equipments or vice.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loosing clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate.
- When working with the machine, hold it firmly with both hands and provide for a secure stance.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- When power tool is given to other people, this instruction manual must be given with power tool.
- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

WARNING: Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- Keep the tools out of reach of children.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517, кв. „Сухата река“
бул. „Ботевградско шосе“ 44
тел: 02/942 34 00
факс: 02/ 942 3420
GSM: 0889/ 444 991

Пловдив, с. Труд 4199
ул. „Строевско шосе“ 3
тел./факс: 032/ 953 666
GSM: 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. „Владиславово“
бул. „Атанас Москов“ 13
тел: 052/ 504 515
факс: 052/ 553 802
GSM: 0885/ 808 004

София 2227, кв. „Божурище“
бул. „Европа“ 180, склад 33
факс: 052/ 553 802
GSM: 0888/ 334 692
GSM: 0888/ 088 801

Плевен 5800
ул. „Вит“ 15
тел: 064/ 80 02 31
GSM: 0888/ 601 267



- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.
- Disconnect the plug from the power source before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventative safety measures reduce the risk of starting the power tools accidentally.
- Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.
- Don't switch off the tool when it is on load.
- Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
- Avoid the abnormal body moving, when operating the tools.
- Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in. Carry power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

SIDE HANDLE

Use the side handle, during drill.

OPERATING

Always use the correct supply voltage.

The voltage of the power source must agree with the value given on the nameplate of the machine. Machines designated for 230V can also be operated with 220V.

SWITCH ON/OFF

Switching on: Press the on- off switch

Switching off: Release the on- off switch.

CONTINUOUS OPERATION

Push the variable speed switch trigger and at the same time push the continuous operation lock.

The stop continuous operating, push variable speed switch and then release.

OPERATING MODES

This hammer drill can be used as listed below:

Drilling:

Drilling and screwing steel, wood and plastic workpieces.

Hammer drilling:

In concrete or wall stone

Hammering:

Chipping, chisel and demolition applications

INSERTING SDS-PLUS BITS

SDS-Plus accessories are used in your hammer drill.

Clean bits holder front cover and grease. Insert SDS-Plus, steel ball support.

Pull back the steel ball support and rotate the steel ball support by depressing until SDS-Plus bit will be fitted.

Pull the bit to check if it is locked to holder.

In hammering function, when the bit is locked in holder, it needs to move a few centimeters as axial.

ROTATING SPEED SELECTION

Required rotating speed can be adjusted by selecting.

Required rotating speed depends on material and it can be determined best by trying.

After working low rotating speed for cooling the tool, run the tool no-load about 3 minute.

CHANGING THE ROTATING DIRECTION



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517, кв. „Сухата река“
бул. „Ботевградско шосе“ 44
тел: 02/942 34 00
факс: 02/ 942 3420
GSM: 0889/ 444 991

Пловдив, с. Труд 4199
ул. „Строевско шосе“ 3
тел./факс: 032/ 953 666
GSM: 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. „Владиславово“
бул. „Атанас Москов“ 13
тел: 052/ 504 515
факс: 052/ 553 802
GSM: 0885/ 808 004

София 2227, кв. „Божурище“
бул. „Европа“ 180, склад 33
факс: 052/ 553 802
GSM: 0888/ 334 692
GSM: 0888/ 088 801

Плевен 5800
ул. „Вит“ 15
тел: 064/ 80 02 31
GSM: 0888/ 601 267



Change the rotating direction, when just the switch is off. Devir istikametini sadece dururken deđiřtirin. The rotating direction can be change by forward/reverse switch. (when the variable speed switch is on, forward/reverse switch is locked)

Right Direction

Push the forward/reverse switch to right till the last (For loosening screws and sockets).

Left Direction

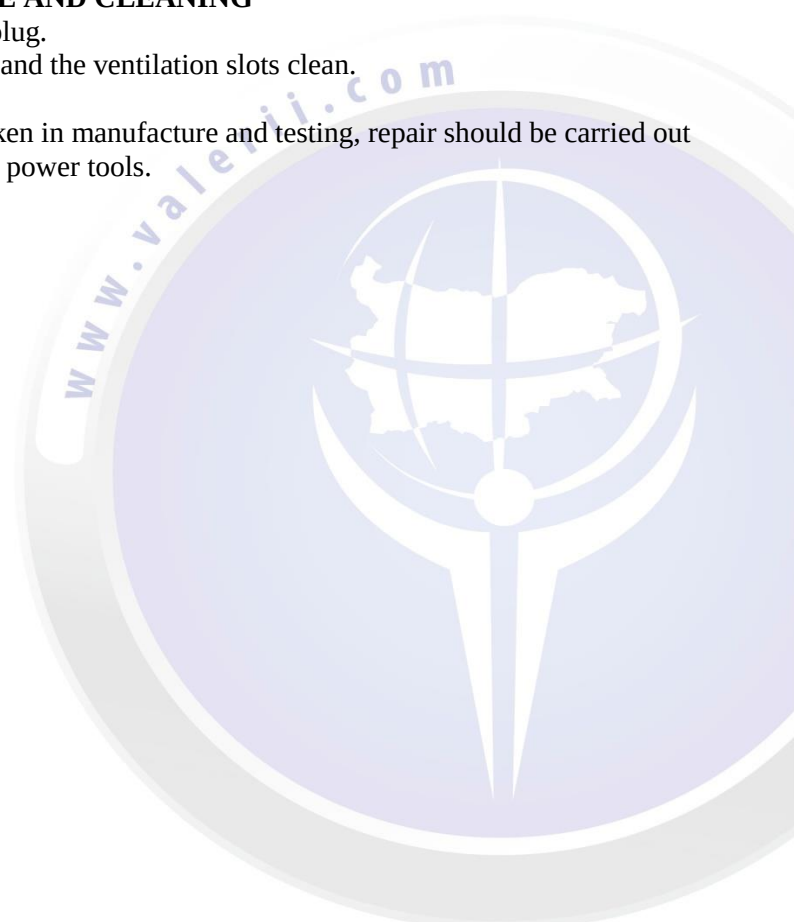
Push the forward/reverse switch to left till the last (For loosening screws and sockets).

MAINTENANCE AND CLEANING

Before any work on the machine itself, pull the mains plug.

For safe and proper working, always keep the machine and the ventilation slots clean.

If the machine should happen to fail despite the care taken in manufacture and testing, repair should be carried out by an authorized customer services agent for ROTHER power tools.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517, кв. „Сухата река“
бул. „Ботевградско шосе“ 44
тел: 02/942 34 00
факс: 02/ 942 3420
GSM: 0889/ 444 991

Пловдив, с. Труд 4199
ул. „Строевско шосе“ 3
тел./факс: 032/ 953 666
GSM: 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. „Владиславо“
бул. „Атанас Москов“ 13
тел: 052/ 504 515
факс: 052/ 553 802
GSM: 0885/ 808 004

София 2227, кв. „Божурище“
бул. „Европа“ 180, склад 33
факс: 052/ 553 802
GSM: 0888/ 334 692
GSM: 0888/ 088 801

Плевен 5800
ул. „Вит“ 15
тел: 064/ 80 02 31
GSM: 0888/ 601 267



ВАЛЕРИЙ С&М ГРУП
И Н С Т Р У М Е Н Т И Т Е В Б Ъ Л Г А Р И Я

RTRMAX[®]

КЪРТАЧ



МОДЕЛ: RTM228/TM432



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/942 34 70 (национален)

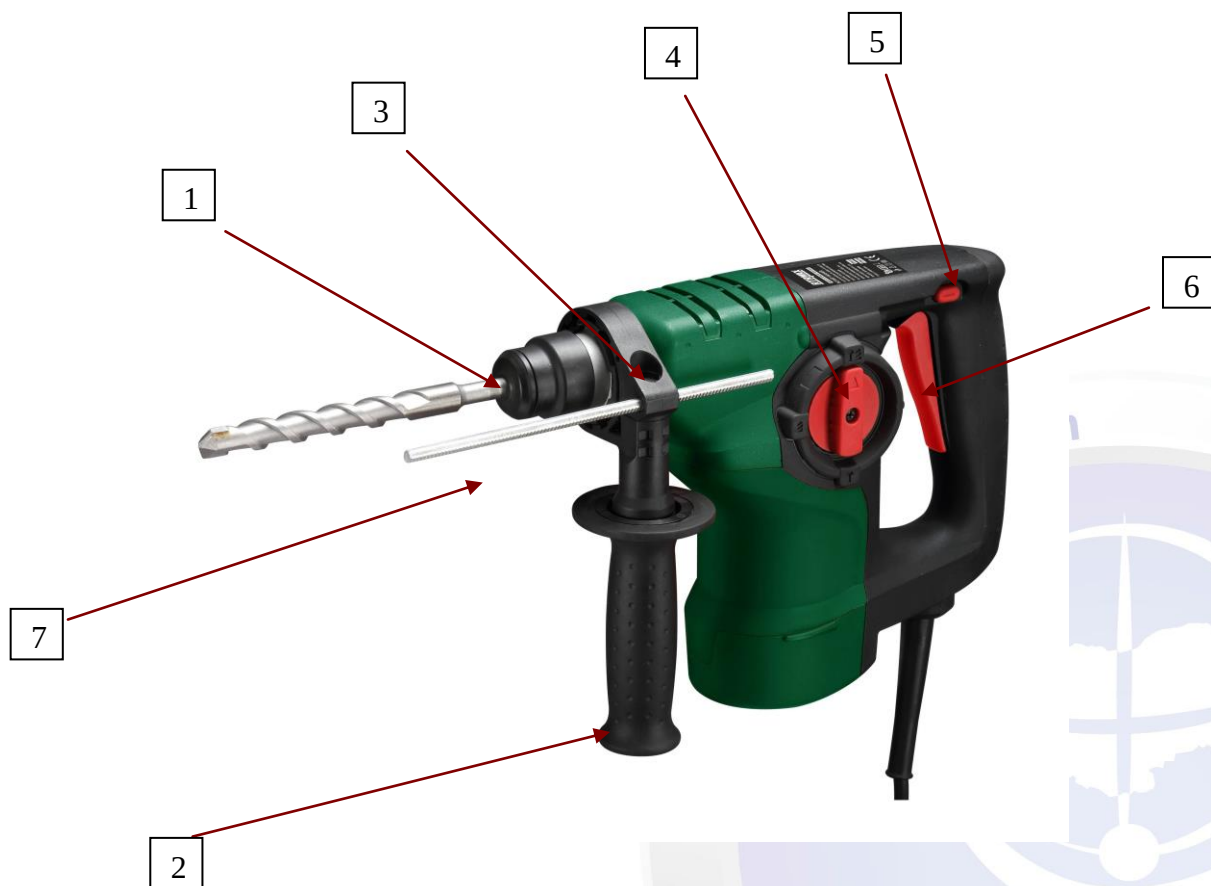
Централен офис: София 1517, кв. „Сухата река“
бул. „Ботевградско шосе“ 44
тел: 02/942 34 00
факс: 02/ 942 3420
GSM: 0889/ 444 991

Пловдив, с. Труд 4199
ул. „Строевско шосе“ 3
тел./факс: 032/ 953 666
GSM: 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. „Владиславо“
бул. „Атанас Москов“ 13
тел: 052/ 504 515
факс: 052/ 553 802
GSM: 0885/ 808 004

София 2227, кв. „Божурище“
бул. „Европа“ 180, склад 33
факс: 052/ 553 802
GSM: 0888/ 334 692
GSM: 0888/ 088 801

Плевен 5800
ул. „Вит“ 15
тел: 064/ 80 02 31
GSM: 0888/ 601 267



ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

МОДЕЛ: RTM 228 (TM432)

- НАПРЕЖЕНИЕ : 230 V – 50 Hz
- ВХОДНО ЗАХРАНВАНЕ : 800 W
- СКОРОСТ : 0-1100 r/min
- ЕНЕРГИЯ ПРИ УДАР : 3,5 J
- СКОРОСТ НА УДАРА : 0-4500 i/min
- МАКСИМАЛЕН КАПАЦИТЕТ НА ДЪЛБОЧИНА
 - БЕТОН : 28 mm
 - ДЪРВО : 30 mm
 - СТОМАНА : 13 mm
- ТЕГЛО : 3,1 KG
- ТИП БУРГИЯ : SDS PLUS



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/942 34 70 (национален)



ЧАСТИ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ

1. SDS PLUS БУРГИЯ
2. ДОПЪЛНИТЕЛНА РЪКОХВАТКА
3. СКОБА ЗА ЗАТЯГАНЕ
4. СЕЛЕКТОР ЗА ПРОБИВАНЕ/РАЗБИВАНЕ ВКЛЮЧЕН/ИЗКЛЮЧЕН
5. БУТОН ЗА ДВИЖЕНИЕ НАЛЯВО/НАДЯСНО
6. СПУСЪК ЗА ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ
7. ДЪЛБОЧИНЕН ОГРАНИЧИТЕЛ

ЗАБЕЛЕЖКА: ТОЗИ ПРОДУКТ НЕ Е ЗА ПРОФЕСИОНАЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ.

ОБЛАСТИ НА ПРИЛОЖЕНИЕ

Вашият Къртач е проектиран за пробиване на бетон, камък, дърво и стомана той може да бъде използван за ПРОБИВАНЕ/РАЗБИВАНЕ.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете всички инструкции, тъй като неспазването на долуизброените инструкции може да доведе до токов удар, пожар и / или сериозни наранявания.

- Напрежението на източника на захранване трябва да отговаря на стойността посочена върху информационната табела на машината..
- Преди да използвате уреда го проверете, както и елементите за свързване към електрическата мрежа за наличието на повреди..
- Не включвайте щепсела в източник на електричество когато бутонът е на позиция ВКЛЮЧЕН.
- Избягвайте физически контакт с заземени или закопани повърхности като тръби, радиатори, готварски печки и хладилници. На такива места има повишена опасност от токов удар. Големите температурни разлики причиняват конденз в ел. частите на машината. Преди да включите уреда изчакайте той да достигне температурата на помещението.
- Използването на машината, аксесоарите и компонентите в съответствие с тези инструкции и по предназначение, в съответствие с типа на уреда, се отразява върху условията на работа и изпълнението. Употребата на машината за дейности различни от предназначението ѝ може да доведе до рискови ситуации.
- Скрепете обработвания материал, а за да го направите използвайте затягащо оборудване или менгеме.
- Облечете се подходящо. Не носете отпуснати дрехи или бижута. Пазете косата, бижутата и ръкавици далеч от движещите се части. Всякакви дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- Носете защитни средства. Винаги носете защитни очила. Предпазни средства като противопохова маска, предпазни обувки, каска или защитни средства за слуха.
- Когато работите с машината, дръжте я здраво с две ръце и заемете стабилна позиция.
- Не излагайте уреда на дъжд и влажност. Водата попаднала в инструмента ще повиши опасността от токов удар..
- Когато работите с инструмента на открито използвайте удължител подходящ за външна употреба. Използването на удължител подходящ за външна употреба се намалява риска от токов удар.
- Не употребявайте уреда в експлозивна среда, като например при наличие на възпламеними течности, газове или прах. Уредът създава искри, които могат да подпалят праха или газовете.
- Когато давате машината на други хора, трябва да им предоставите тази инструкция за употреба.
- При необходимост от ремонтни дейности, това трябва да става от квалифицирано лице, което използва оригинални части. Това гарантира безопасността на уреда.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517, кв. „Сухата река“
бул. „Ботевградско шосе“ 44
тел: 02/942 34 00
факс: 02/ 942 3420
GSM: 0889/ 444 991

Пловдив, с. Труд 4199
ул. „Строевско шосе“ 3
тел./факс: 032/ 953 666
GSM: 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. „Владиславово“
бул. „Атанас Москов“ 13
тел: 052/ 504 515
факс: 052/ 553 802
GSM: 0885/ 808 004

София 2227, кв. „Божурище“
бул. „Европа“ 180, склад 33
факс: 052/ 553 802
GSM: 0888/ 334 692
GSM: 0888/ 088 801

Плевен 5800
ул. „Вит“ 15
тел: 064/ 80 02 31
GSM: 0888/ 601 267



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Винаги бъдете внимателни и концентрирани когато работите с машината. Не използвайте уреда когато сте уморени или под влияние на наркотик, алкохол или лекарства. Момент на невнимание може да доведе до сериозни наранявания на работещия.

- Пазете уреда от деца..
- Съхранявайте машината на места недостъпни за деца и не позволявайте на хора незапознати с уреда или с инструкцията да работят с него..
- Отстранете щепсела от контакта преди да промените настройките, да смените аксесоари или да прибирате уреда. Тези превантивни мерки намаляват риска случайно да включите инструмента.
- Никога не използвайте кабела, за да носите, дърпате инструмента или за да извадите щепсела от контакта.
- Не изключвайте инструмента, когато е натоварен.
- Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Пренаселените и тъмни зони може да предизвикат инциденти.
- Избягвайте движението на тяло при работа с инструментите.
- Избягвайте случайното стартиране. Уверете се, че превключвателят е в положение "изключено", преди да включите устройството. Не пренасяйте електрическите инструменти с пръст на превключвателя или включен електрически инструмент, който има включен превключвател.
- Преди да включите електроинструмента, махнете всеки регулиращ ключ или гаечен ключ. Гаечен ключ или ключ, оставен върху въртящата се част на електроинструмента, може да доведе до телесни повреди.

СТРАНИЧНА РЪКОХВАТКА

Използвайте страничната дръжка по време на работа.

РАБОТА

Винаги използвайте правилното захранващо напрежение.

Напрежението на източника на захранване трябва да съответства на стойността, дадена на табелката на машината. Машините, предназначени за 230V, могат да работят и с 220V.

КЛЮЧ ВКЛЮЧЕН/ИЗКЛЮЧЕН

Включване: Натиснете бутона за включване/изключване

Изключване: Натиснете бутона за включване/изключване

НЕПРЕКЪСНАТА РАБОТА

Натиснете спусъка на превключвателя с променлива скорост и едновременно с това натиснете заключването за непрекъснато действие.

Спиране на непрекъсната работа, натиснете превключвателя с променлива скорост и след това го освободете.

РАБОТЕН РЕЖИМ

Тази ударна машина може да се използва както е посочено по-долу:

Пробиване:

Пробиване на стоманени, дървени и пластмасови детайли.

Разбиване:

В бетон или каменни стени

Разбиване:

Чипинг, длето и демонтажни приложения

ПОСТАВЯНЕ SDS-PLUS БУРГИЯ

SDS-Plus аксесоарите се използват за къртача ви.

Почистете предния капак на държача на бургията и го смажете. Поставете SDS-Plus бургията.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517, кв. „Сухата река“
бул. „Ботевградско шосе“ 44
тел: 02/942 34 00
факс: 02/ 942 3420
GSM: 0889/ 444 991

Пловдив, с. Труд 4199
ул. „Строевско шосе“ 3
тел./факс: 032/ 953 666
GSM: 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. „Владиславово“
бул. „Атанас Москов“ 13
тел: 052/ 504 515
факс: 052/ 553 802
GSM: 0885/ 808 004

София 2227, кв. „Божурище“
бул. „Европа“ 180, склад 33
факс: 052/ 553 802
GSM: 0888/ 334 692
GSM: 0888/ 088 801

Плевен 5800
ул. „Вит“ 15
тел: 064/ 80 02 31
GSM: 0888/ 601 267



Изтеглете обратно стоманената топка и завъртете стоманената топка чрез натискане, докато се постави SDS-Plus бургията.

Издърпайте бургията, за да проверите дали е заключена в държача.

При функция за удар, когато бургията е заключена в държача, тя трябва да се премести на няколко сантиметра като аксиален.

ИЗБОР НА РОТАЦИОННА СКОРОСТ

Необходимата скорост на въртене може да се регулира, като изберете.

Необходимата ротационна скорост зависи от материала и може да бъде определена най-добре чрез изпробване.

След като работите с ниска скорост на въртене за охлаждане на инструмента, заредете инструмента без товар около 3 минути.

ПРОМЯНА НА ПОСОКАТА НА ВЪРТЕНЕ

Променете посоката на въртене, когато само ключът е изключен. Посоката на въртене може да се промени чрез превключване напред / назад. (когато превключвателят с променлива скорост е включен, превключвателят напред / назад е заключен)

Дясна посока

Натиснете превключвателя напред / назад вдясно до последния (За отслабване на винтове и гнезда).

Лява посока

Натиснете превключвателя напред / назад вляво до последния (За отслабване на винтове и гнезда).

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

Преди да работите върху самата машина, издърпайте щепсела.

За безопасна и правилна работа, винаги дръжте машината и вентилационните отвори чисти.

Ако машината трябва да се ремонтира, въпреки грижите, които се полагат за производството и тестването, ремонтът трябва да се извърши от упълномощен представител за обслужване на клиенти за ROTHER електроинструменти.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517, кв. „Сухата река“
бул. „Ботевградско шосе“ 44
тел: 02/942 34 00
факс: 02/ 942 3420
GSM: 0889/ 444 991

Пловдив, с. Труд 4199
ул. „Строевско шосе“ 3
тел./факс: 032/ 953 666
GSM: 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. „Владиславово“
бул. „Атанас Москов“ 13
тел: 052/ 504 515
факс: 052/ 553 802
GSM: 0885/ 808 004

София 2227, кв. „Божурище“
бул. „Европа“ 180, склад 33
факс: 052/ 553 802
GSM: 0888/ 334 692
GSM: 0888/ 088 801

Плевен 5800
ул. „Вит“ 15
тел: 064/ 80 02 31
GSM: 0888/ 601 267